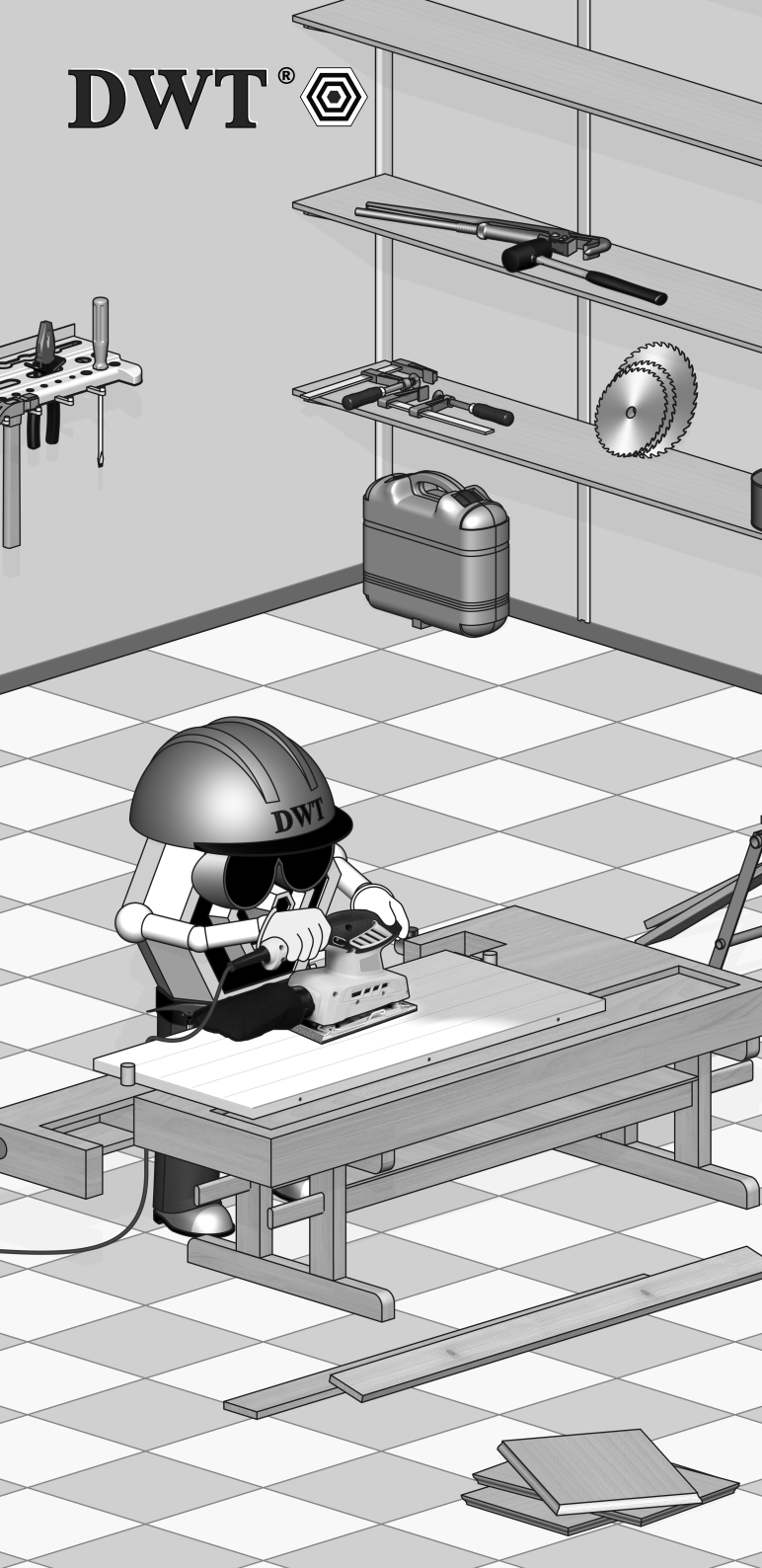


DWT®



ESS02-187 T
ESS03-230 DV

<i>Deutsch</i>	7	... 10
<i>English</i>	11	... 14
<i>Français</i>	15	... 18
<i>Italiano</i>	19	... 22
<i>Español</i>	23	... 26
<i>Português</i>	27	... 30
<i>Türkçe</i>	31	... 34
<i>Polski</i>	35	... 38
<i>Česky</i>	39	... 42
<i>Slovensky</i>	43	... 46
<i>Română</i>	47	... 50
<i>Ελληνικά</i>	51	... 54
<i>Русский</i>	55	... 58
<i>Українська</i>	59	... 62
<i>Lietuviškai</i>	63	... 66
<i>Қазақ тілі</i>	67	... 70

Технические характеристики электроинструмента

Виброшлифовальная машина		ESS02-187 T	ESS03-230 DV
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	510032 510124	510049 510131
Номинальная мощность	[Вт]	200	320
Выходная мощность	[Вт]	130	207
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	1.60 0.60	2.50 0.90
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	12000	6000-12000
Частота вибрации	[мин ⁻¹]	24000	12000-24000
Ø колебательного движения	[мм]	1,60	2,50
	[дюймы]	1/16"	3/32"
Размер шлифовальной плиты (ширина x длина)	[мм]	90 x 187	115 x 230
	[дюймы]	3-35/64" x 7-23/64"	4-1/2" x 9"
Размер шлифовальной бумаги (ширина x длина)	[мм]	90 x 230	115 x 280
	[дюймы]	3-35/64" x 9"	4-1/2" x 11-1/32"
Вес	[кг]	1,64	2,43
	[фунты]	3,62	5,36
Класс безопасности		□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дВ(А)]	80,60	79,60
Акустическая мощность	[дВ(А)]	91,60	90,60
Вибрация	[м/с ²]	8,10	8,25

DWT
с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Регулятор частоты вибрации
- 2 Вентиляционные отверстия
- 3 Выключатель / выключатель

- 4 Патрубок для удаления пыли
- 5 Шлифовальная плита
- 6 Фиксатор шлифовальной бумаги
- 7 Пылесборный контейнер (в сборе) *
- 8 Шлифовальная бумага *
- 9 Пылесборный мешок (в сборе) *
- 10 Тканевый пылесборник *
- 11 Пластиковый каркас *
- 12 Крышка пылесборного контейнера *
- 13 Корпус пылесборного контейнера *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 72 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Русский

Назначение электроинструмента DWT

Плоскошлифовальные машины предназначены для сухого шлифования различных материалов.

Указания по технике безопасности



Плоскошлифовальные машины предназначены только для сухого шлифования различных материалов, категорически запрещается использовать любые жидкости - это приведет к короткому замыканию внутри электроинструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не используйте поврежденные или изношенные листы шлифовальной бумаги, а также листы, размеры которых отличаются от размеров шлифовальной плиты - это может привести к повреждению обрабатываемой поверхности и вызвать отдачу (бесконтрольный рывок в любом направлении) электроинструмента.
- При работе (особенно при работе выше уровня головы) всегда используйте защитные очки и пылезащитную маску. Пыль, образующаяся во время работы, вызывает раздражение слизистых оболочек глаз и дыхательных путей, а вдыхание пыли может нанести серьезный ущерб здоровью.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты. Всегда используйте устройства для удаления / сбора пыли (специальный пылесос или пылесборный мешок).
- Соблюдайте осторожность при опорожнении пылесборного устройства. Запрещается высыпать пыль из пылесборного устройства в открытый огонь.
- При шлифовании некоторых материалов (красок содержащих свинец, древесины обработанной соединениями мышьяка или хрома и др.) возможно образование токсичной или канцерогенной пыли. В этом случае необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
 - все лица, находящиеся на участке проведения работ, должны носить одежду из плотной ткани и

специальные пылезащитные маски (разработанные для защиты организма от негативного воздействия определенного вида вещества);

- обеспечьте хорошую вентиляцию на участке проведения работ, обязательно используйте пылесборники и устройства удаления пыли (специальные пылесосы);
- после окончания работ, уборка на рабочем месте должна производиться лицами, имеющими вышеперечисленные средства индивидуальной защиты.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструмента, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Установка / замена шлифовальной бумаги (см. рис. 1)



Перед установкой шлифовальной бумаги убедитесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой **5** вверх.
 - Ослабьте фиксаторы **6** как показано на рисунке 1.1.
 - В случае замены удалите изношенную шлифовальную бумагу **8**.
 - Положите новый лист шлифовальной бумаги **8** на шлифовальную плиту **5** (см. рис. 1.2).
- Соблюдайте при этом следующие правила:**
- абразивное напыление шлифовальной бумаги **8** должно быть обращено вверх (шлифовальной плиты **5** должна касаться гладкая сторона шлифовальной бумаги **8**);
 - отверстия в шлифовальной бумаге **8** должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите **5**.
 - Загните концы шлифовальной бумаги **8** таким образом, чтобы они попали под фиксаторы **6** (см. рис. 1.3).
 - Прижмите один конец шлифовальной бумаги **8** фиксатором **6**, после чего потяните за второй конец шлифовальной бумаги и зажмите его вторым фиксатором **6** (см. рис. 1.4).



Внимание: шлифовальная бумага **8 должна плотно прилегать к шлифовальной плите **5**, а отверстия пылеотсоса на шлифовальной бумаге **8** и шлифовальной плите **5** должны совпадать.**

Монтаж / демонтаж пылесборного мешка (см. рис. 2)

[ESS02-187 T]

- При монтаже наденьте патрубок пылесборного мешка 9 на патрубок для удаления пыли 4 (см. рис. 2.1).
- При демонтаже снимите патрубок пылесборного мешка 9 с патрубка для удаления пыли 4 (см. рис. 2.2).

Опорожнение пылесборного мешка (см. рис. 2)

[ESS02-187 T]



Следите за наполнением пылесборного мешка 9 и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

- Отключите электроинструмент и снимите пылесборный мешок 9, как описано выше.
- Снимите тканевый пылесборник 10 с пластикового каркаса 11 (см. рис. 2.3).
- Соблюдая вышеописанные правила техники безопасности, встряхните содержимое тканевого пылесборника 10, для улучшения результата, выверните его и очистите мягкой щеткой (см. рис. 2.4-2.6). **Внимание: в случае стирки тканевого пылесборника 10, используйте его только после полного высыхания.**
- Наденьте тканевый пылесборник 10 на пластиковый каркас 11 (см. рис. 2.7).

Монтаж / демонтаж пылесборного контейнера (см. рис. 3)

[ESS03-230 DV]

- При монтаже наденьте пылесборный контейнер 7 на патрубок для удаления пыли 4 (см. рис. 3.1).
- При демонтаже снимите пылесборный контейнер 7 с патрубка для удаления пыли 4 (см. рис. 3.2).

Опорожнение пылесборного контейнера (см. рис. 3)

[ESS03-230 DV]



Следите за наполнением пылесборного контейнера 7 и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

- Отключите электроинструмент и снимите пылесборный контейнер 7, как описано выше.
- Нажмите на оба фиксатора крышки 12 и снимите ее (см. рис. 3.3).

- Соблюдая вышеописанные правила техники безопасности, встряхните содержимое корпуса 13, для улучшения результата, очистите внутренние поверхности корпуса 13 и крышки 12 мягкой кисточкой (см. рис. 3.4-3.6). **Внимание: в случае промывки пылесборного контейнера 7 водой, используйте его только после полного высыхания.**
- Установите крышку 12 на место - оба пластиковых фиксатора крышки 12 должны защелкнуться.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

- Включение:**
Переместите выключатель / выключатель 3 вправо (см. рис. 4.1).
- Выключение:**
Переместите выключатель / выключатель 3 влево (см. рис. 4.2).

Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

Использование пылесоса

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, дающих вредную для здоровья пыль, электроинструмент следует подключить к подходящему пылесосу. Данные электроинструменты могут использоваться с пылесосом, только при наличии подходящего переходника. Следите за наполнением пылесборного резервуара пылесоса и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

Конструктивные особенности электроинструмента

[ESS03-230 DV]

Регулятор частоты вибрации

При помощи регулятора частоты вибрации 1, выставляется необходимая частота вибрации шлифовальной плиты 5.

Нужная частота вибрации зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлена практическим тестированием.

При продолжительной работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальную частоту вибрации и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Рекомендации при работе электроинструментом

Выбор шлифовальной бумаги

Перед началом работы выберите такой тип шлифовальной бумаги, который наилучшим образом подходит к обрабатываемому материалу или покрытию. Назначение шлифовальной бумаги указано на упаковке, вы также можете получить консультацию у продавца.

При выполнении различных видов работ используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью, это позволит получить поверхность с нужной шероховатостью. Наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование:

- для грубой обработки древесины, неструганных досок, удаления краски или жвачины рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 40-60;
- для удаления незначительных неровностей поверхностей деревянных заготовок, шлифования грунтовок и т.п. рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 80-120;
- для окончательного шлифования поверхностей деревянных заготовок, шлифования древесины твердых пород, шлифования грунтовок непосредственно перед покраской рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 180-320.

Приведенные выше данные носят рекомендательный характер, наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование.

Шлифование



Перед началом работы произведите пробное шлифование на ненужном куске заготовки (из того же материала или таким же покрытием,

что и обрабатываемая заготовка), чтобы убедиться в правильности выбора типа и зернистости шлифовальной бумаги, а также частоты вибрации шлифовальной плиты 5.

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована.
- Включите электроинструмент до того, как шлифовальная плита 5 коснется заготовки и дождитесь пока двигатель электроинструмента наберет максимальные обороты.
- Установите шлифовальную плиту 5 на поверхность заготовки и перемещайте электроинструмент, совершая круговые или возвратно-поступательные движения.
- Выполняйте шлифование всей площадью шлифовальной плиты 5.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель электроинструмента и приведет к повышенному износу шлифовальной бумаги.
- Не задерживайте электроинструмент на одном месте - это приведет к образованию углубления.
- Своевременно заменяйте изношенные или забитые шлифовальной пылью листы шлифовальной бумаги.
- Используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью - начинайте работу шлифовальной бумагой с более крупным зерном, а заканчивайте с более мелким. Это ускорит выполнение работы и позволит получить более гладкую поверхность.
- Не используйте шлифовальную бумагу, которой обрабатывали металл, для шлифования других материалов.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 2.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL.: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

